

يؤكد القديس بولس لتلميذه تيطس في المقطع الذي نقرأه في كل مرة تعيد الكنيسة لتذكرك المجامع المسكونية، التي علم أبؤها بمؤازرة الروح القدس وأعطوا إيضاحات في مسائل الإيمان، أن كلمة الإيمان، كلمة الآباء، كلمة الكنيسة، هي صادقة وأمينة، وأنها هكذا لا لأنها تصدر عن أشخاص أمناء تجاه إخوتهم في البشرية وحسب، بل لأن هؤلاء قد وضعوا ثقتهم بالاستنارة التي من الله، وهم فعلوا ذلك من دون أن يهملوا تنقيف ذواتهم بالدراسة وتهذيب النفس بالحياة الروحية، بالأصوام والأسهار والصلوات وأعمال المحبة.

ولكن هؤلاء الآباء الملهمين من الله لا يكتفون بالاتكال على مواهبهم الشخصية، بل يرتمون بين يدي الله ويحرصون على الشركة مع الكنيسة لكي يستنيروا. لذا تراهم يطلبون من الله ومن جسد المسيح الحكم على ما يعلمونه. لذا كرم المؤمنون آباء الكنيسة كونهم خير معبر عن إيمان الكنيسة وأخلاقها وتسليمها. وكلامهم أيضاً صادق على منوال كلام رسل المسيح، لأن خطابهم يتمحور حول المسيح وخلص البشر لم يقصر المسيح تعليمه على الأقوال، بل أظهر طريق الخلاص بأفعاله، وأعطانا مثالا لكي نفتدي به.

لقد أحب الجميع، فشفى وعزى وأنار الأذهان وأقام الموتى؛ والأهم من ذلك، محبته الذي جعلته يحتمل الموت من أجلنا على الصليب، والدفن ذا الثلاثة الأيام. وعلى مثال المسيح سلك الرسل بالبر والأمانة، وأدوا الشهادة للمسيح. وها الرسول بولس يوصي تلميذه تيطس، مباشرة بعد حديثه عن التبرير من الخطايا بنعمة المسيح يسوع ربنا، بأن "يَهْتَم الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ أَنْ يُمَارِسُوا أَعْمَالًا حَسَنَةً، فَإِنَّ هَذِهِ الْأُمُورَ هِيَ الْحَسَنَةُ وَالنَّافِعَةُ لِلنَّاسِ" (تيطس 3: 8)،

و يُضِيفُ مَجْدًا: " وَلْيَتَعَلَّمِ الَّذِينَ هُمْ مِنَّا أَيْضًا أَنْ يُمَارِسُوا أَعْمَالًا حَسَنَةً لِلْحَاجَاتِ الضَّرُورِيَّةِ، حَتَّى لَا يَكُونُوا بِلَا ثَمَرٍ" (تيطس 3: 14). فكما جعلنا أنفسنا عبيدا للشهوات والملذات، علينا أن نعمل بجهد للمحافظة على التبرير المجاني من الخطيئة، وأن نثمر لله ثمارا تليق بدعوتنا ومعمودية تجدينا بالروح القدس، ثمارا روحية، كالوداعة والعفاف والمحبة وطول الأناة وعمل الخير وسواها.

صادقة حقاً كلمة الآباء، كلمة الكنيسة، لأنها تميز بين الحق والحقيقة المشوهة، التي هي الهرطقة. وتختلف الحقيقة عن الباطل بأنها تُعين الإنسان على الاقتراب من الله والعيش في شركة معه، بينما لا تستطيع الهرطقة أن تتخطى عتبة الجهد الفكري والتنميق اللفظي والمحاكاة. الهرطقة تشوه وجه المسيح وتُفسد تدبيره من أجل خلاصنا. إن المسيح يُستعلن كما هو في الكنيسة المستقيمة الرأي. والكنيسة الأمانة للكتب المقدسة، بمجامعها المسكونية والمحلية وحياتها الليتورجية، وبالحوار بين الآباء، وبالاستحسان والارتياح اللذين يقابل شعب الله بهما تعليمها وتوصياتها، تنجح في حفظ وجه المسيح نقياً ومشرقاً على مدى الدهور.

Tropaire

Tropaire de la Résurrection – Ton 7

Par ta croix, Tu as détruit la mort, Tu as ouvert au larron le paradis, Tu as fait cesser les lamentations des femmes myrrhophores, Tu as ordonné à tes apôtres, ô Christ Dieu, de proclamer que Tu es ressuscité en accordant au monde la grande miséricorde.

Tropaire St-Père, ton 8

Tu es glorifié au-dessus de tout, ô Christ notre Dieu, toi qui as établi nos Pères pour éclairer la terre ; et par eux, Tu nous as tous guidés vers la vraie foi. Ô Très miséricordieux, gloire à toi.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

Kondakion, ton 2

Protectrice assurée des chrétiens, médiatrice sans défaillance devant le Créateur, ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, nous qui te clamons avec foi: sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.

الطروباريات:

القيامة بالحن السابع

حَطَمْتَ بِصَلْبِكَ الْمَوْتَ، وَفَتَحْتَ لِلصَّيِّفِ الْفِرْدَوْسَ، وَحَوَّلْتَ نَوْحَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ، وَأَمَرْتَ رُسُلَكَ أَنْ يَكْرزُوا، بِأَنَّكَ قَدْ قُمْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، مَانِحاً الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

لأحد الآباء بالحن الثامن

أَنْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْفَائِقُ التَّسْبِيحِ، يَا مَنْ أَسَّسْتَ آبَاءَنَا الْقَدِيسِينَ عَلَى الْأَرْضِ كَوَاكِبَ لَامِعَةٍ، وَبِهِمْ هَدَيْتَنَا جَمِيعاً إِلَى الْإِيمَانِ الْحَقِيقِيِّ، يَا جَزِيلَ الرَّحْمَةِ، الْمَجْدُ لَكَ.

القديس يعقوب الحمطوري بالحن الثالث،

مِثْلَ أَرْزَةِ لُبْنَانَ تَنْمُو، غَيْرَ هَيَّابِ مَوْتِ الشَّهَادَةِ، هَكَذَا غَدَوْتَ يَا يَعْقُوبُ مُنْتَصِراً، إِذْ غَلَبْتَ الْمَوْتَ فِي جَسَدِكَ، حَيْثَمَا ضَبَطْتَ الْأَهْوَاءَ بِتَوَاضُعِكَ، وَبِاشْتِعَالِكَ كَالْبُخُورِ ذَبِيحَةً، تَشْفَعُ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهُ، أَنْ يَمْنَحَنَا الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

لميلاد العذراء – بالحن الرابع:

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة، لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلّ اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة الأبدية.

قنداق بالحن الثاني

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنِّ أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنَّكَ صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِخِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بِإِدْرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ وَأَسْرِعِي فِي الطَّلْبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهُ، الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِماً بِمَكْرَمِيكَ.

THE EPISTLE

Blessed are Thou, O Lord for
Thou art just in all that Thou hast done to us.

The Reading from the Epistle of St. Paul to St. Titus. (3:8-15)

Titus, my son, faithful is the saying, and concerning these things I desire you to affirm confidently, that those who have believed in God may be thoughtful of how to preside in honorable occupations. These things are good and profitable to men. But avoid foolish disputes, and genealogies, and contentions, and controversies about the Law; for they are unprofitable and vain. A man who is a heretic after the first and second admonition reject, knowing that such a one is subverted, and sins, being self-condemned. When I send Artemas to you, or Tychicós, give diligence to come to me to Nicopolis; for I have determined to winter there. Set forward Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that they may be lacking in nothing. And let our people also learn how to preside in honorable occupations, so as to help in cases of urgent need, that they should not be unfruitful. All who are with me salute you. Salute those who love us in the faith. Grace be with you all. Amen.

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (8:5-15)

The Lord spoke this parable: "A sower went out to sow his seed; and as he sowed, some fell along the path, and was trodden under foot, and the birds of the air devoured it. And some fell on the rock; and as it grew up, it withered away, because it had no moisture. And some fell among thorns; and the thorns grew with it and choked it. And some fell into good soil and grew, and yielded a hundredfold." And when His Disciples asked Him what this parable meant, Jesus said, "To you it has been given to know the secrets of the kingdom of God; but for others they are in parables, so that seeing they may not see, and hearing they may not understand. Now the parable is this: The seed is the word of God. The ones along the path are those who have heard; then the devil comes and takes away the word from their hearts that they may not believe and be saved. And the ones on the rock are those who, when they hear the word, receive it with joy; but these have no root, they believe for a while and in time of temptation fall away. And as for what fell among the thorns, they are those who hear, but as they go on their way, they are choked by the cares and riches and pleasures of life, and their fruit does not mature. And as for that in the good soil, they are those who, hearing the word, hold it fast in an honest and good heart, and bring forth fruit with patience." As Jesus said this, He called out, "He who has ears to hear, let him hear."

الرسالة

مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ إِلَهَ آبَائِنَا.
لَأَنَّكَ عَدَلٌ فِي كُلِّ مَا صَنَعْتَ بِنَا.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى تَيْطُسِ.
(3:8-15)

يا ولدي تيطس، صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ وَإِيَّاهَا أُرِيدُ أَنْ تُفَرِّرَ حَتَّى يَهْتَمَّ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ فِي الْقِيَامِ بِالْأَعْمَالِ الْحَسَنَةِ، فَهَذِهِ هِيَ الْأَعْمَالُ الْحَسَنَةُ وَالنَّافِعَةُ. أَمَّا الْمُبَاحَثَاتُ الْهَدْيَانِيَّةُ وَالْأَنْسَابُ وَالْخُصُومَاتُ وَالْمُمَاحَاكَاةُ النَّامُوسِيَّةُ فَاجْتَنِبِهَا، فَإِنَّهَا غَيْرُ نَافِعَةٍ وَبَاطِلَةٌ. وَرَجُلٌ الْبِدْعَةِ بَعْدَ الْإِنْذَارِ مَرَّةً وَأُخْرَى أَعْرَضَ عَنْهُ. عَالِمًا أَنَّ مَنْ هُوَ كَذَلِكَ قَدْ اعْتَسَفَ، وَهُوَ فِي الْخَطِيئَةِ يَفْضِي بِنَفْسِهِ عَلَى نَفْسِهِ. وَمَتَى أُرْسَلْتُ إِلَيْكَ أُرْتِمَاسًا أَوْ تَيْخِيكُسَ، فَبَادِرْ أَنْ تَأْتِيَنِي إِلَى نِيكُوبُولِسَ لِأَنِّي قَدْ عَزَمْتُ أَنْ أَشْتَبِي هُنَاكَ. أَمَّا زِينَاةُ مُعَلِّمِ النَّامُوسِ وَأَبْلُوسُ، فَاجْتَنِبْهُمَا أَنْ تُشْبِعَهُمَا مُتَأَهِّبِينَ لِئَلَّا يُعَوِّزَ هُمَا شَيْءٌ. وَلْيَتَعَلَّمْ دُونَا أَنْ يَقُومُوا بِالْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ لِلْحَاجَاتِ الضَّرُورِيَّةِ حَتَّى لَا يَكُونُوا غَيْرَ مُثْمَرِينَ. يُسَلِّمُ عَلَيْكَ جَمِيعُ الَّذِينَ مَعِي، سَلِّمُ عَلَى الَّذِينَ يُحِبُّونَنَا فِي الْإِيمَانِ، النَّعْمَةُ مَعَكُمْ أَجْمَعِينَ. آمِينَ.

الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفًا مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِّيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّمْثِيلِ الطَّاهِرِ
(8:5-15)-

قَالَ الرَّبُّ هَذَا الْمَثَلُ: خَرَجَ الزَّارِعُ لِيَزْرَعَ زَرْعَهُ. وَفِيمَا هُوَ يَزْرَعُ، سَقَطَ بَعْضُ عَلَى الطَّرِيقِ، فَوُطِيَ وَأَكَلَتْهُ طُيُورُ السَّمَاءِ. وَبَعْضُ سَقَطَ عَلَى الصَّخْرِ، فَلَمَّا نَبَتَ يَبِسَ لِأَنَّهُ لَمْ تَكُنْ لَهُ رُطُوبَةٌ. وَبَعْضُ سَقَطَ بَيْنَ الشُّوكِ، فَنَبَتَ الشُّوكُ مَعَهُ فَخَنَقَهُ. وَبَعْضُ سَقَطَ فِي الْأَرْضِ الصَّالِحَةِ، فَلَمَّا نَبَتَ أَثْمَرَ مِائَةَ ضِعْفٍ. فَسَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ مَا عَسَى أَنْ يَكُونَ هَذَا الْمَثَلُ. فَقَالَ: لَكُمْ قَدْ أُعْطِيَ أَنْ تَعْرِفُوا أَسْرَارَ مَلَكُوتِ اللَّهِ، وَأَمَّا الْبَاقُونَ فَيَبْتَائِلُونَ، لِكَيْ لَا يَنْظُرُوا وَهُمْ نَاطِرُونَ، وَلَا يَفْهَمُوا وَهُمْ سَامِعُونَ. وَهَذَا هُوَ الْمَثَلُ: الزَّرْعُ هُوَ كَلِمَةُ اللَّهِ. وَالَّذِينَ عَلَى الطَّرِيقِ هُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ، ثُمَّ يَأْتِي إِبْلِيسُ وَيَنْزِعُ الْكَلِمَةَ مِنْ قُلُوبِهِمْ لِئَلَّا يُؤْمِنُوا فَيَخْلُصُوا. وَالَّذِينَ عَلَى الصَّخْرِ هُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ وَيَقْبَلُونَهَا بِفَرَحٍ، وَلَكِنْ لَيْسَ لَهُمْ أَصْلٌ، وَإِنَّمَا يُؤْمِنُونَ إِلَى حِينٍ، وَفِي وَقْتِ النَّجْرَةِ يَزْتَدُونَ. وَالَّذِي سَقَطَ فِي الشُّوكِ، هُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ ثُمَّ يَذْهَبُونَ فَيَخْتَنِقُونَ بِهَمُومِ هَذِهِ الْحَيَاةِ وَغِنَاهَا وَمَلَذَّاتِهَا، فَلَا يَأْتُونَ بِثَمَرٍ. وَأَمَّا الَّذِي سَقَطَ فِي الْأَرْضِ الْجَيِّدَةِ، فَهُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ فَيَحْفَظُونَهَا فِي قَلْبٍ جَيِّدٍ صَالِحٍ، وَيُثْمِرُونَ بِالصَّبْرِ. وَلَمَّا قَالَ هَذَا نَادَى: مَنْ لَهُ أُذُنَانِ لِيَسْمَعَ فَلْيَسْمَعْ.

L'ÉPÎTRE

Tu es béni, Seigneur, Dieu de nos Pères,
Ton Nom est loué et glorifié dans les siècles.

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul à Tite

(Tite 3 : 8 - 15)

Tite mon fils, cette parole est certaine, et je veux que tu affirmes ces choses, afin que ceux qui ont cru en Dieu s'appliquent à pratiquer de bonnes œuvres. Voilà ce qui est bon et utile aux hommes. Mais évite les discussions folles, les généalogies, les querelles, les disputes relatives à la loi; car elles sont inutiles et vaines. Éloigne de toi, après un premier et un second avertissement, celui qui provoque des divisions, sachant qu'un homme de cette espèce est perverti, et qu'il pêche, en se condamnant lui-même. Lorsque je t'enverrai Artémas ou Tychique, hâte-toi de venir me rejoindre à Nicopolis; car c'est là que j'ai résolu de passer l'hiver. Aie soin de pourvoir au voyage de Zénas, le docteur de la loi, et d'Apollos, en sorte que rien ne leur manque. Il faut que les nôtres aussi apprennent à pratiquer de bonnes œuvres pour subvenir aux besoins pressants, afin qu'ils ne soient pas sans produire des fruits. Tous ceux qui sont avec moi te saluent. Salue ceux qui nous aiment dans la foi. Que la grâce soit avec vous tous!

L'ÉVANGILE

Lecture de l'Évangile selon Saint Luc

(Luc 8, 5 - 15)

Le Seigneur a dit cette parabole: Un semeur sortit pour semer sa semence. Comme il semait, une partie de la semence tomba le long du chemin: elle fut foulée aux pieds, et les oiseaux du ciel la mangèrent. Une autre partie tomba sur le roc: quand elle fut levée, elle sécha, parce qu'elle n'avait point d'humidité. Une autre partie tomba au milieu des épines: les épines crûrent avec elle, et l'étouffèrent. Une autre partie tomba dans la bonne terre: quand elle fut levée, elle donna du fruit au centuple. Ses disciples lui demandèrent ce que signifiait cette parabole. Il répondit: Il vous a été donné de connaître les mystères du royaume de Dieu; mais pour les autres, cela leur est dit en paraboles, afin qu'en voyant ils ne voient point, et qu'en entendant ils ne comprennent point. Voici ce que signifie cette parabole: La semence, c'est la parole de Dieu. Ceux qui sont le long du chemin, ce sont ceux qui entendent; puis le diable vient, et enlève de leur cœur la parole, de peur qu'ils ne croient et soient sauvés. Ceux qui sont sur le roc, ce sont ceux qui, lorsqu'ils entendent la parole, la reçoivent avec joie; mais ils n'ont point de racine, ils croient pour un temps, et ils succombent au moment de la tentation. Ce qui est tombé parmi les épines, ce sont ceux qui, ayant entendu la parole, s'en vont, et la laissent étouffer par les soucis, les richesses et les plaisirs de la vie, et ils ne portent point de fruit qui vienne à maturité. Ce qui est tombé dans la bonne terre, ce sont ceux qui, ayant entendu la parole avec un cœur honnête et bon, la retiennent, et portent du fruit avec persévérance. Après avoir ainsi parlé, Jésus dit à haute voix: Que celui qui a des oreilles pour entendre entende!

THE SYNAXARION

On October 13 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Martyrs Karpos, Papylos, Agathodoros and Agathonika at Pergamos.

On this day, we commemorate the Venerable Hieromartyr Jacob of Hamatoura. This saint struggled in asceticism at the Monastery of the Dormition of the Most-holy Theotokos of Hamatoura in Lebanon's sacred Qadisha Valley at the time of the Mameluke occupation. His heroic spiritual labors and renown soon brought him to the attention of the Mameluke authorities who, being jealous of his fame, determined to convert him from his faith in Jesus Christ to Islam. St. Jacob adamantly refused. Eventually, they dragged him with a number of monks and laymen to Tripoli, Lebanon where St. Jacob endured harsh tortures for a year, before he was beheaded and burned on October 13, 1450. This saint was almost forgotten in the course of history, due to the severe sufferings of the Church under various Moslem sultanates that both weakened Christian spiritual life and reduced Christian literacy. However, recorded encounters by the Hamatoura Monastery's pilgrims upon seeing visions of St. Jacob affirmed and authenticated his sainthood. In recent times, a forensic team determined one of the skeletal remains buried under the altar at Hamatoura Monastery to be that of St. Jacob.

On this day, we commemorate the holy and blessed Fathers who came together for the second time in Nicaea, during the reign of the pious and Christ-loving Sovereigns Constantine and Irene, against those who impiously, ignorantly and foolishly asserted that the Church of God worshippeth idols, and rejected the august and holy icons.

Verses

Thy champions, O Word, with words as their weapons,
Turn to flight the foes of the venerable icons.

The Council met in 787 to refute the Iconoclast heresy, whose camp believed that all depictions of Christ, His Mother and the saints should be destroyed. The iconophiles believed that icons served to preserve the doctrinal teachings of the Church; and they considered icons to be man's dynamic way of expressing the divine through art and beauty. The council decreed that the veneration of icons was not idolatry (Exodus 20:4-5), because the honor shown to them is not directed to the wood or paint, but passes to the prototype, or the person depicted. It also upheld the possibility of depicting Christ, Who became man and took flesh at His Incarnation. The Father, on the other hand, cannot be represented in His eternal nature, because "no man has seen God at any time" (John 1:18).

By the intercessions of all Thy saints, O Christ God, have mercy upon us.

Amen.

His Eminence
The Most Reverend
Metropolitan SABA



Archbishop of New York and
Metropolitan of
All North America

ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA

Prot. no.: 523/2024

October 9, 2024

Dear Reverend Clergy and Esteemed Members of our Parish Councils,

Grace and peace to you in the Name of Jesus Christ our Lord!

Everyone across our nation has witnessed with sadness as Hurricane “Helene” cut a path of destruction across many states in our land from Florida to Tennessee and the Carolinas. Winds, rain, and flooding in many areas led to collapse of roads, destruction of properties, loss of businesses and livelihood, much suffering and loss of human lives.

As words have been received regarding the parishes that suffered damages asking for help through our hurricane funds, we continue to monitor until after the passing of the second Hurricane “Milton” to know the full damage that our parishes have sustained, their parishioners, and their surroundings.

In response to appeals from several of our clergy and their parishes that requested a directive from the Archdiocese as to where they may direct their help, I call upon all our parishes to take a special collection for those who have suffered losses from these two unprecedented storms.

Once you have had a chance to collect all donations, please forward one check from your parish to the Archdiocese (memo: “Hurricane Relief”)— no later than the end of this month. All donations will go directly to those in need.

Please demonstrate your love in a practical way by lifting prayers and supplications to our good and saving God on behalf of all that suffered distresses, pains, and losses because of the hurricanes, that they might “find hope under His wings” (Ps. 90:4).

Give any amount of love offering in the name of Jesus Christ for the sake of the victims of these two hurricanes. Offer whatever you are able. No amount is too small. May God’s blessings come upon you and reward your generosity preserving you and your families from all harms.

Your Father in Christ,

A handwritten signature in blue ink that reads “Saba” with a stylized flourish above the letter ‘S’.

+SABA

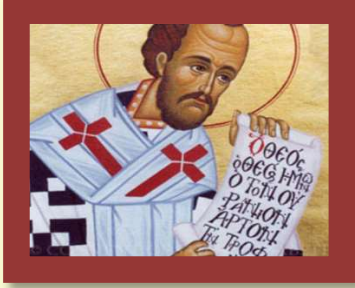
Archbishop of New York and Metropolitan of all North America

“The disciples were first called Christians in Antioch” (Acts 11: 26)

358 Mountain Road, P.O. Box 5238, Englewood, NJ 07631-5238
(201) 871-1355 T Archdiocese@antiochian.org (201) 871-7954 F

Evènements paroissiaux à venir

أحداث الرعية القادمة



Teen Soyo

A tous les Teens

Les réunions de Teen Soyo ont déjà commencé pour les personnes de 14 à 19 ans. Si vous souhaitez vous inscrire ou si vous avez des questions sur l'inscription ou le déroulement des réunions cette année, appelez Elias Chahine au numéro suivant :

(514)-6635125 ou Ghada Hajj au numéro: 514 975 1303

Les rencontres auront lieu à l'église chaque vendredi à 19 h.

الخدم الليتورجية الإضافية المقبلة

- | | |
|---|---|
| قداس مسائي لعيد القديس لوقا الإنجيلي. | - الخميس في 17 تشرين الأول الساعة السابعة مساءً: |
| قداس مسائي لعيد القديس يعقوب أخي الرب. | - الثلاثاء في 22 تشرين الأول الساعة السابعة مساءً: |
| قداس مسائي لعيد رؤساء الملائكة ميخائيل | -الخميس في 7 تشرين الثاني الساعة السابعة مساءً:
وجبرائيل ورفائيل |
| قداس مسائي لبدء صوم الميلاد. | - الخميس في 14 تشرين الثاني الساعة السابعة مساءً: |
| قداس مسائي لعيد عيد دخول السيدة العذراء إلى الهيكل. | - الأربعاء في 20 تشرين الثاني الساعة السابعة مساءً: |
| قداس مسائي لعيد القديس إغناطيوس الأنطاكي | - الخميس في 19 كانون الأول الساعة السادسة مساءً:
المتوشح بالله. |

حلقات درس إنجيلي كل يوم أربعاء

نعلم جميع الأبناء أنه ابتداءً من 2 تشرين الأول ولغاية 11 كانون الأول، سوف تقام حلقات دروس إنجيلية في كل يوم أربعاء في تمام الساعة السادسة والنصف مساءً. وسوف تكون الدراسة حول إنجيل لوقا.

يرجى ممن يريد الإلتزام بهذه الحلقات تسجيل اسمه بواسطة الإتصال بمكتب الكنيسة
514-858-7004 .

البرنامج

الأربعاء 16 تشرين أول: الناموس والنعمة (الإصحاح 5 و 6)

الأربعاء 23 تشرين أول: إسرائيل الجديد (الإصحاح 7، 8 و 9)

الأربعاء 30 تشرين الأول: حلول ومن الملكوت ... (الإصحاح 10، 11، 12)

الأربعاء 6 تشرين الثاني: زمن العهد الجديد (الإصحاح 14، 13، 15، 16)

الأربعاء 13 تشرين الثاني: قبول ورفض الملكوت (الإصحاح 17، 18، 19)

الأربعاء 27 تشرين الثاني: الإرشادات العملية لدخول الملكوت (الإصحاح 19، 20)

الأربعاء 4 كانون الأول: الترقب الإسخاتولوجي للمجيئ الثاني (الإصحاح 21، 22)

الأربعاء 11 كانون الأول: القيامة والصعود (الإصحاح 23، 24)

Special Olympic awareness day: October 20

Une deuxième collecte aura lieu le 20 Octobre par nos jeunes (Teen Soyo). Le profit sera consacré aux participants au `` Special Olympic `` , qui aura lieu l'été prochain dans le village d'Antioche.

اليوم الأحد في 20 الشهر الحالي، سوف يجمع ال Teen Soyo صينية إضافية لدعم الأولمبياد الخاص بذوي الإحتياجات الخاصة الذي سيقام الصيف المقبل في القرية الأنطاكية. نرجو أن يلقي هذا النشاط الدعم الكافي واللائق من قبل الجميع، راجين الرب الإله أن يبارك عطاءات الجميع ويزيدنا من خيراته الأرضية والسماوية.

جمع صينية ثانية يعود ريعها لدعم المتضررين من الإعصار في فلوريدا:

سوف تُجمع صينية ثانية اليوم لجمع تبرعات يعود ريعها لطلاب لدعم المتضررين من إعصار فلوريدا، طلباً من سيادة المتروبوليت سابا الجزيل الاحترام.



DIOCESE OF OTTAWA
2024 FALL
RETREAT



THEME

But you, O Lord, you gave up your
christ (Psalm 88:36): life as the
painful experience of Christ

GUEST SPEAKER

Father Silviu Bunta

OCTOBER 25-27, 2024

ST. ELIAS CATHEDRAL - OTTAWA

REGISTRATION DEADLINE: OCTOBER 17, 2024

HOTEL INFO

HAMPTON INN
BY HILTON OTTAWA AIRPORT
2869 GIBFORD DR
OTTAWA, ON, K1V 2L9

DISCOUNT CODE: DIO

2 QUEENS @ \$169.00, 1 KING @ \$179.00

HOTEL DEADLINE: SEPTEMBER 25, 2024

[HTTPS://STELIASCATHEDRAL.COM/FALL-RETREAT/](https://steliascathedral.com/fall-retreat/)



The Lebanese Syrian Canadian Ladies Aid Society

Cordially invites you to attend our

Game & Card Party

Sunday, October 27th, 2024 at 4:00 pm

Cathédrale Saint-Sauveur Melkite
10025, Boul. de l'Acadie
Montréal, Québec H4N 2S1



Reservations before October 15th, 2024

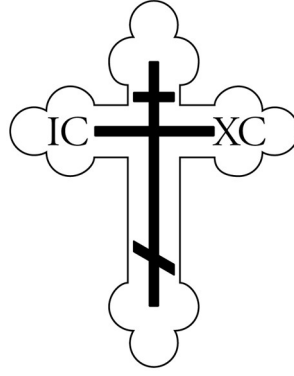
Claude Issid	(514) 519-3834
Georgette Estephan	(514) 332-3920
Hélène Borgi	(514) 799-1618
Roula Baho	(514) 923-8446
Tania Rahbeh	(514) 576-4983



TICKET: 55\$

Buffet Style

Tickets will not be available at the door.



جنانيز

- **يقام جناز الأاسبوع** لراحة نفس عبد الله السابق رقاده اليان شماس وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل زوجته سلوى ابو جمرة، وأولاده: مازن شماس وعائلته، مي شماس وعائلتها وباسل شماس.
- **يقام جناز الأاسبوع** لراحة نفس عبد الله السابق رقاده أنطونيوس عكرمة وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل ابنته لونا عكرمة وزوجها جورج حداد والمختصين بهم.
- **يقام جناز الأاربعين** لراحة نفس عبد الله السابق رقاده: فارس كساب وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل ابنته رولا كساب وأولادها.
- **يقام جناز الأاربعين** لراحة نفس عبد الله السابق رقاده ادوار معلم جرجي ، وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل مارين معلم جرجي وأولادها.

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل:

- عبيد الله السابق رقادهم: ناصر الأشقر، سليمان الأشقر، ابراهيم الأشقر، وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل وفاء دربلي وابنها انطوان الأشقر وعائلته والمختصين بهم.
- عبيد الله السابق رقادهم : لطفي الصايغ، سميرة الصايغ، وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل سلوى الصايغ زوجة سمير الغريب ولراحة نفس عبد الله السابق رقاده سمير ابو عسلي مقدمة من سمير الغريب.
- عبيد الله السابق رقادهم: يوسف الحداد، ابتسام، أدال، غارو، وجميع أموات عائلة آل حداد ، وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل هلا الحداد والختصين بها.
- عبد الله السابق رقاده نظير جورجيان وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل مارين معلم جرجي واولادها.